

## RESTAURACE



[www.hotel-tommy.com](http://www.hotel-tommy.com)

# JÍDELNÍ LÍSTEK – MENU – MENÜ

*Vážení a milí hosté,*

*dovolujeme si Vás přivítat v Hotelu TOMMY – congress & relax center.*

*Přejeme Vám příjemně strávený čas v naší hotelové restauraci, s řadou zajímavých kulinářských zážitků.*

*Váš kolektiv Hotelu TOMMY*

*Dear Guests,*

*we have the honor to welcome you to the TOMMY Hotel – Congress & Relax Center.*

*We wish you a pleasant stay in our hotel restaurant with many delicious culinary experiences.*

*The TOMMY Hotel Staff*

*Sehr geehrte Gäste,*

*gestatten Sie uns Sie im Hotel TOMMY – Congress & Relax Center herzlich willkommen zu heißen.*

*Wir wünschen Ihnen schöne Zeit in unserem Restaurant und viele kulinarische Erlebnisse.*

*Ihr Hotel TOMMY*

*Dle našich momentálních možností se rádi přizpůsobíme Vaším individuálním požadavkům.*

*According to our possibilities we would like to comply with your individual requirements.*

*Ihren individuellen Wünschen kommen wir gern nach unseren momentanen Möglichkeiten entgegen.*

## Speciality / Specialties / Spezialitäten

**250g Vepřový řízek Pavlišov** **135,- czk**

*Pavlišovák neboli Pavlišovský řízek je pevně spjat s Náchodskem a téměř nikde jinde se s ním neseťkáte. Svůj název dostal podle vesnice Pavlišov, vzdálené pouhé 2 km od Hotelu TOMMY. Jde vlastně o klasický vepřový řízek v trojobalu s plátkem citrónu. Podává se s kysaným zelím na kmínu, slaninkou a houskovým knedlíkem. V okolí Náchoda se s touto svéráznou krajovou specialitou setkáte běžně jak v místních hotelech, tak i v restauracích.*

### **The „Pavlišov“ Fried Pork Steak**

*"Pavlišovák" or "Pavlišov Steak" is a specialty closely connected with Náchod and vicinity. Named after the nearby village of Pavlišov located approximately 2 kilometers from the hotel, it cannot be got anywhere in the world. "Pavlišovák" is actually a classic pork steak in breadcrumbs topped with a slice of lemon and served with sauerkraut, caraway seed, bacon and white-bread dumplings. This peculiar and unconventional dish can commonly be found on the menu in local hotels and restaurants.*

### **Schweineschnitzel á la Pavlišov**

*Örtliche Spezialität der Nachoder Umgebung. „Pavlišov“ heißt ein Dorf nur 2 km vom Hotel TOMMY entfernt. Es handelt sich um ein klassisches Schweineschnitzel mit Zitronenschnitten. Das Schnitzel wird mit dem Sauerkraut und Sammelknödel serviert. In dem Glatzer Gebiet wird diese örtliche Spezialität häufig offeriert.*

**380g Jehněčí kolínko s kostí na rozmarýnu s česnekem** **225,- czk**

*Podávané se šťouchanými brambory.*

**Lamb Shank with Rosemary and Garlic**  
**Lammkeule mit Rosmarin und Knoblauch**

*Served with Mashed Potatoes.*  
*Mit Stauchkartoffeln serviert.*

**1300g Pečené vepřové koleno s křenem a hořčicí** **275,- czk**

*Podávané s chlebem.*

**Roast Pork with Horseradish and Mustard**  
**Schweinebraten mit Meerrettich und Senf**

*Served with Bread.*  
*Mit Brot serviert.*

**Pečené vepřové koleno je nutné objednávat alespoň jeden den předem. Děkujeme za pochopení!**

*Roast Pork must be ordered at least one day in advance. Thank You for understanding.*

*Schweinebraten müssten Sie bitte mindestens einen Tag im Voraus bestellen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.*

## Předkrmy / Starters / Vorspeisen

- 80g *Domáci paštička se zeleným pepřem na pomeranči s brusinkami a balsamicovým glace, toast* 60,- czk  
*Home-made Pâté with Green Pepper, Cranberries Sauce, Orange and Balsamic Glace, served with Toast*  
*Hausgemachte Pastete mit grünem Pfeffer, Preiselbeere Soße, Orange und Balsamico-Glace, Toaste*
- 100g *Sušené švestky pečené v anglické slanině, podávané s portským vínem* 75,- czk  
*Dried Plums baked in Bacon, served with Port Wine*  
*Getrocknete Pflaumen im Speckmantel gebacken, mit Portwein serviert*
- 100g *Uzený losos na celozrnné bagetce s tvarohovým sýrem a bylinkami, podávaný s limetkou a cherry rajčátky* 115,- czk  
*Smoked Salmon served on wholemeal Baguette with Cottage Cheese and Herbs, served with Lime and Cherry Tomatoes*  
*Gerauchte Lachs auf Vollkorn-Baguette mit Kräuter Hüttenkäse, serviert mit Limette und Kirchtomaten*
- 100g *Tuňák podávaný na bramborovém pyré s šafránovou omáčkou* 105,- czk  
*Tuna Fish served with Potato Puree and Saffron Sauce*  
*Thunfisch serviert mit Kartoffelpüree und Safran Sauce*

## Polévky / Soups / Suppen

- 0,22l *Hovězí vývar s domácími nudlemi* 30,- czk  
*Beef Broth with Home-made Pasta*  
*Rinderbrühe mit hausgemachten Nudeln*
- 0,22l *Brokolicevá krémová polévka* 35,- czk  
*Broccoli Cream Soup*  
*Brokkolicreme Suppe*

## Ryby / Fish / Fisch

200g *Steak z norského lososa na mladém špenátu s kešu ořechy* 190,- czk

*Norwegian Salmon Steak with Young Spinach and Cashew Nuts*  
*Norwegischer Lachssteak an jungem Spinat mit Cashewnusse*

260g *Mořan zlatý v celku pečený na rozmarýnu s citrónem a máslovým přelivem* 195,- czk

*Baked Gilt Head Sea Bream with Rosemary, Lemon and Butter Sauce*  
*Gebratene Dorade Royal mit Rosmarin, Zitrone und Butter Sauce*

250g *Rizoto s holandskými mušlemi a křevetami na bílém víně se špetkou šafránu, sypané petrželkou* 185,- czk

*Risotto with Mussels and Prawns in white Wine with a Pinch of Saffron, sprinkled with Parsley*  
*Risotto mit Muscheln und Garnelen in Weißwein mit Safran und Petersilie*

## Steaky / Steaks / Steaks

220g *YA Rib Eye s omáčkou z brandy a zeleným pepřem* 295,- czk  
(Štávnatý jihoamerický steak z vysokého roštěnce.)

*Ya Rib Eye with Brandy Sauce and Green Pepper*  
*Ya Rib Eye mit Brandy-Soße und grünem Pfeffer*

220g *YA Rib Eye s Bernaise omáčkou* 290,- czk  
(Štávnatý jihoamerický steak z vysokého roštěnce.)

*Ya Rib Eye with Bernaise Sauce*  
*Ya Rib Eye mit Bernaise-Soße*

## Masové pokrmy / Meat Dishes / Fleischgerichte

200g *Vepřová kotleta s omáčkou z pravých hříbků* 160,- czk

*Pork Chop with Mushroom Sauce*  
*Schweinekotelett mit herzhafter Pilz Soße*

**200g Vepřová kotleta v parmazánové křustě s cherry rajčaty** 170,- czk

*Parmesan-Crusted Pork Chop with Cherry Tomatoes  
Schweinekotelett mit Parmesankruste, mit Kirschtomaten*

**200g Vepřová panenka na zeleném pepři ve smetanové omáčce** 165,- czk

*Pork Tenderloin Fillet with Green Pepper and Cream Sauce  
Schweinefilet mit grünem Pfeffer und Sahnesoße.*

**200g Kuřecí prsa plněná mladým špenátem a česnekem s krémově smetanovou omáčkou** 135,- czk

*Chicken Breast filled with Young Spinach and Garlic in Creamy Sauce  
Hähnchenbrust gefüllt mit jungem Spinat und Knoblauch mit Sahne Creme Sauce*

**200g Špíz z kuřecích prsou a vepřové panenky, prokládaný cibulkou, slaninou a čerstvou paprikou** 165,- czk

*Chicken Breast & Fillet Mignon Skewer interlaced with Onion,  
Bacon and fresh Pepper  
Spieß aus Hähnchenbrust und Schweinslende, Zwiebel, frische Paprika und Speck*

**200g Pečené kuřecí prso na grilované zelenině se žampiony** 145,- czk

*Roasted Chicken Breast with grilled Vegetables and Mushrooms  
Gebratene Hähnchenbrust mit gegrilltem Gemüse und Pilzen*

## Bezmasé pokrmy / Non Meat Dishes / Fleischlose Gerichte

**250g Gnocchi ve smetanové omáčce s mladým špenátem a česnekem** 95,- czk

*Gnocchi in Creamy Sauce with Young Spinach and Garlic  
Gnocchi mit Sahne Creme Sauce, jungem Spinat und Knoblauch*

**250g Houbové rizoto sypané parmazánem s olivovým přelivem** 95,- czk

*Mushroom Risotto with Olive Sauce sprinkled with Parmesan Cheese  
Pilz-Risotto mit Oliven-Sauce und Parmesan-Käse*

## Přílohy / Side Dishes / Beilagen

|      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 200g | <b>Vařené brambory s máslem a petrželkou</b> 35,- czk<br><i>Boiled Buttered Potatoes with Parsley</i><br><i>Salzkartoffeln mit Butter und Petersilie</i> | 250g | <b>Fazolové lusky na slanině s česnekem</b> 60,- czk<br><i>Green Beans with Bacon and Garlic</i><br><i>Grüne Bohnen mit Speck und Knoblauch</i>                                    |
| 200g | <b>Smažené bramborové plátky</b> 35,- czk<br><i>Dollar Chips (Fried Potato Slices)</i><br><i>Kartoffelscheiben</i>                                       | 200g | <b>Čerstvá restovaná zelenina se žampiony na česneku</b> 60,- czk<br><i>Roasted Vegetables with Mushrooms and Garlic</i><br><i>Geröstetes Gemüse mit Champignons und Knoblauch</i> |
| 200g | <b>Americké brambory</b> 35,- czk<br><i>Potato Wedges</i><br><i>Bratkartoffeln mit Pelle</i>   |      |  |
| 200g | <b>Bramborové hranolky</b> 35,- czk<br><i>French Fries</i><br><i>Pommes Frites</i>   | 160g | <b>Dušená rýže</b> 30,- czk<br><i>Steamed Rice</i><br><i>Gedünsteter Reis</i>  |

## Saláty / Salads / Salate

|      |   |  |  |
|------|---|--|--|
| 200g | <b>Caesar salát</b> 60,- czk<br><i>Caesar Salad</i><br><i>Caesar Salat</i>  |  |  |
| 200g | <b>Caesar salát s kuřecím masem (120g)</b> 115,- czk<br><i>Chicken Caesar Salad (100g)</i><br><i>Caesar Salat mit Huhn (100g)</i>   |  |  |
| 200g | <b>Šopský salát</b> 55,- czk<br><i>Fresh Vegetable Salad with Balkan Cheese</i><br><i>Salat aus frischem Gemüse mit Balkankäse</i>  |  |  |
| 200g | <b>Řecký salát</b> 60,- czk<br><i>Greek Salad</i><br><i>Griechischer Salat</i>  |  |  |
| 300g | <b>Velký zeleninový salát s kuřecími nugetami (120g) obalovanými v sezamu s lehce pikantním dresinkem</b> 145,- czk<br><i>Large Portion of Fresh Vegetable Salad with Sesame Chicken Nuggets and Slightly Spicy Dressing</i><br><i>Großer Gemüsesalat mit Hühner Nuggets mit Sesam und leicht würzigem Dressing</i> |  |  |

## Dezerty / Desserts / Nachspeisen

**Horké maliny s vanilkovou zmrzlinou a šlehačkou** 60,- czk

*Hot Raspberries with Vanilla Ice Cream and Whipped Cream*  
*Heiße Himbeeren mit Vanilleeis und Schlagsahne*

**Variace zmrzlin s čerstvým ovocem a šlehačkou** 60,- czk

*Ice Cream Sundae with Fresh Fruit and Whipped Cream*  
*Eisbecher mit Frisches Obst und Schlagsahne*

**Medovník** 45,- czk

*Honey Cake*  
*Honigkuchen*

**Domáci dezert dle denní nabídky** 35,- czk

*Homemade Dessert of the Day*  
*Nachttisch nach Tagesangebot*

## Něco malého k vínu či pivu / Something Small to go with Wine or Beer / Etwas kleines zum Bier oder Wein

**250g Variace sýrů** 145,- czk

*Cheese Selection*  
*Käseteller*

**250g Selské prkénko s uzeninou** 135,- czk

*„Farmer’s Board” with Smoked Meat*  
*Bauern- Hackbrett mit Räucherware*

**100g Pražené mandle** 60,- czk

*Roasted Almonds*  
*Geröstete Mandeln*

**Slané brambůrky / Arašidy / Tyčinky** 30,- czk

*Salted Crisps / Peanuts / Sticks*  
*Chips mit Salz / Salzstangen / Gesalzene Erdnüsse*